

CZ

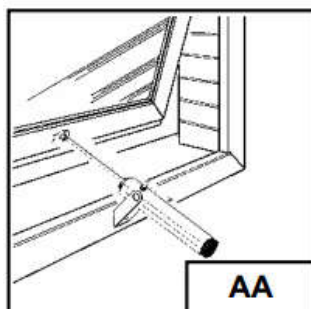
MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD PRO ŠROUBOVICOVÉ POHONY

MINGARDI®

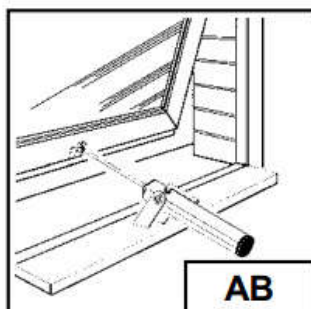
D8 FCE



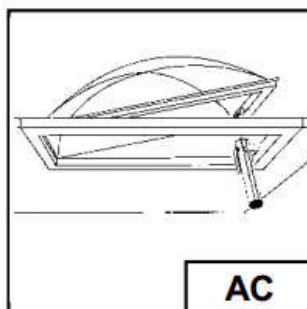
ZPŮSOBY PŘIPEVNĚNÍ NA VYKLÁPĚCÍ A STŘEŠNÍ OKNA



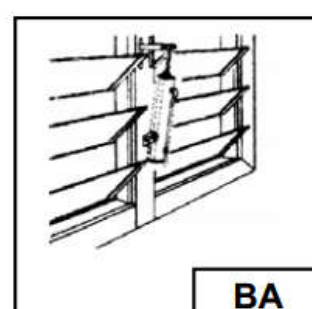
AA



AB



AC



BA

Oblast využití

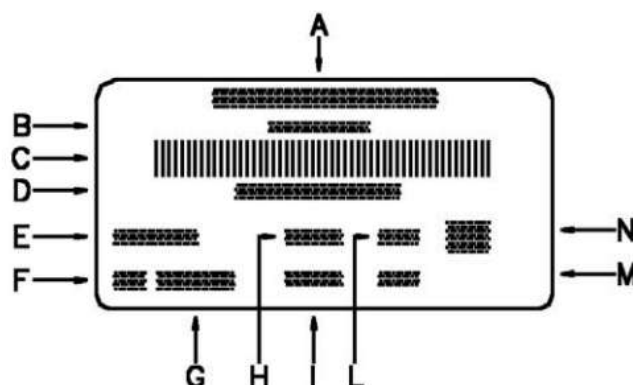
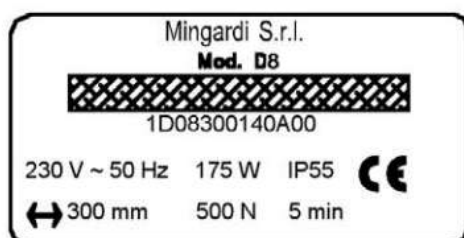
Elektrické ovládání výklopných oken, střešních světlíků, lamelových oken a žaluzií, natáčecích mechanismů ve veřejných, soukromých a průmyslových budovách

Zvláštní charakteristiky přístroje

- Automatické koncové spínače v mezních polohách (**Plně otevřeno/plně zavřeno**)
Jemné a jednoduché seřízení dovření okeního křídla.
- Výběr ze zdvihů : 200/300/400 mm.

Možné ovládání pohonu

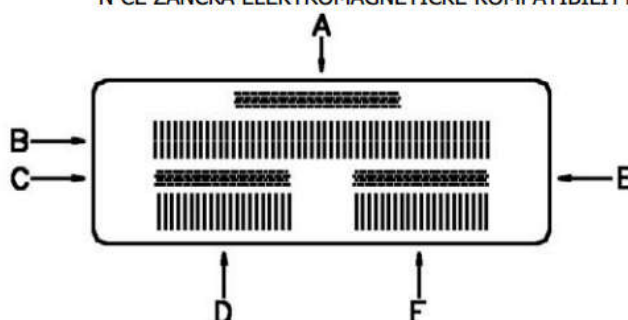
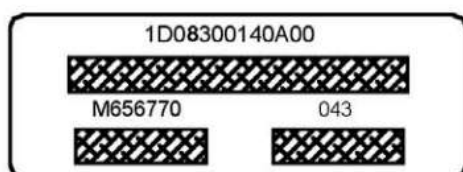
- Ovládání ručně - dvojtlačítko
- Řídící centrála BUS s automatickým povětrnostním senzorem
- Dálkové ovládání
- Další automatické zařízení

Identifikační údaje uvedené na typovém štítku


TYPOVÝ ŠTÍTEK POHONU

A VÝROBCE
B TYP
C ČÁROVÝ KÓD VÝROBKU
D ČÍSELNÝ KÓD VÝROBKU*
E PROVOZNÍ NAPĚTÍ A FREKVENCE
F SYMBOL DÉLKY ZDVIHU

G DÉLKA MAXIMÁLNÍHO ZDVIHU
H PŘÍKON
I TAŽNÁ A TLAČNÁ SÍLA
L STUPEŇ OCHRANY IP
M DOBA NEPŘETRŽITÉHO PROVOZU
N CE ZANČKA ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY



VÝROBNÍ ŠTÍTEK POHONU

A ČÍSELNÝ KÓD VÝROBKU
B ČÁROVÝ KÓD VÝROBKU
C VÝROBNÍ ČÍSLO POHONU* / MINGARDI

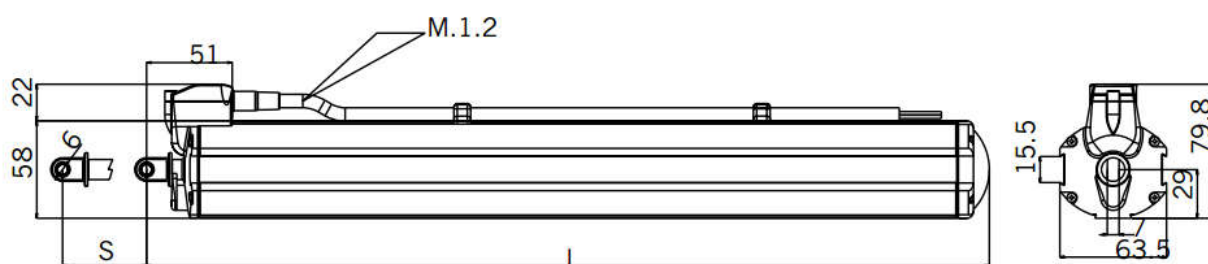
D ČÁROVÝ KÓD VÝROBNÍHO ČÍSLA / MINGARDI
E ČÍSELNÝ KÓD TESTU*
F ČÁROVÝ KÓD TESTU MINGARDI*

1D08	200	1	4	0	A	00
	Max.délka posuvu	Provozní napětí	Počet drátů na kabel	Typ zapojení	Barva	Zakázkové varianty
Druh	200=200mm 300=300mm 400=400mm	1=230V~50Hz	4 S = 6	0= žádné zapojení	N= Černý elox A= Stříbrný elox B= Bílá RAL 9010	00= žádné varianty

Verze	230 V~
Provozní napětí	230V~ +/- 6%
Frekvence	50 Hz
Tlačná síla	500 N
Příkon v tlaku při max.zatížení	175 W
Proud v tlaku při max.zatížení	0,75 A
Rychlost posunu	19 mm/sec
Příkon bez zatížení	175 W
Proud bez zatížení	0,75 A
Rychlost posunu bez zatížení	22 mm/sec
Tažná síla	500 N
Příkon v tahu při max.zatížení	175 W
Proud v tahu při max.zatížení	0,75 A
Rychlost posunu při max.zatížení	19 mm/sec
Rychlost posunu bez zatížení	22 mm/sec
Teplota vypnutí ochrany pohonu	130°C +/- 5%

Doba vypnutí	4 min
Koncové polohy	mikrospínač
Možnost paralelního spojení	ano
Izolační třída	F
Třída ochrany	IP 55
Barva	stříbrný elox
Životnost	počet cyklů
Vysunutí	10 000
Zasunutí	10 000
Přívodní kabel (barva)	černá
Materiál	PVC
Délka	1200 mm
Průměr	7 mm
Vodiče	4 barvy/číslované
Statické zatížení	max.zatížení v tlaku a tahu
Zdvih 200 mm	1200 N
Zdvih 300 mm	1200 N
Zdvih 400 mm	1200 N

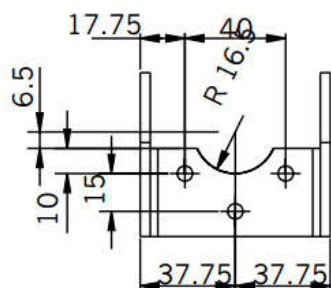
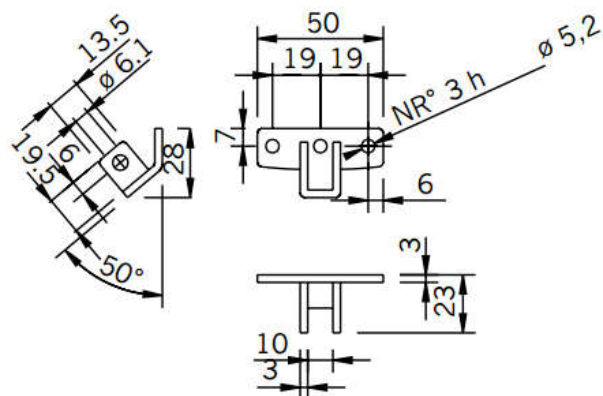
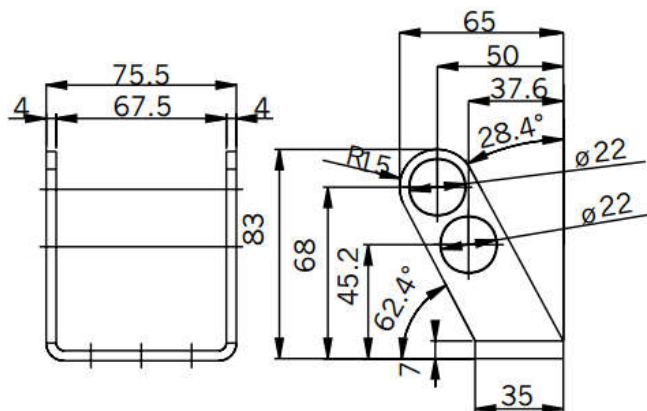
D8 FCE



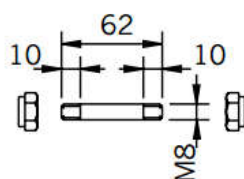
S	L
200	308.8
300	408.8
400	508.8

CD97002300
Konzola motoru

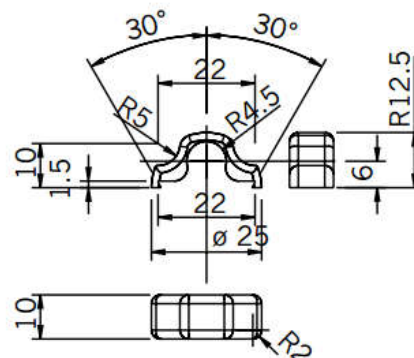
1S69045
Upevňovací kloub křídla



A00565
Čep hlavy



CD97004400
Kabelová příponka



Před zahájením jakékoli montážní operace nebo elektrického zapojení je nutné přečíst si velmi pozorně tuto příručku. Uživatel je povinen seznámit se s informacemi uvedenými v této příručce a uschovat ji pro případné další použití.

VYSVĚTLENÍ UŽITÝCH SYMBOLŮ



Nebezpečí!

Všeobecné označení nebo preventivní upozornění s četnými implikacemi.



Upozornění!

Přečtěte si pozorně tento návod.



Nebezpečí!

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem od el. napětí.



Nebezpečí!

Nebezpečí, které by mohlo způsobit zranění osoby.



Nebezpečí!

Nebezpečí rozdrcení rukou.



Upozornění!

Dbejte dodržování instrukcí, které zabráňují poškození pohonu



Poznámka

Odkazy na důležité informace, kterým musí být věnována mimořádná pozornost.

POPIS POHONU



Poháněcí zařízení D8Fce splňuje všechny podmínky současně platných bezpečnostních norem. Provozní bezpečnost je možné zaručit pouze

tehdy, když osoby, které toto zařízení instalují, splní veškeré bezpečnostní předpisy platné pro zemi v níž se toto zařízení používá.

Pohon D8Fce je konstruován výhradně k otvírání a zavírání výklopných oken, střešních oken a světlíků, žaluzií a je konstruováno jen pro vnitřní použití. K instalaci používejte jen originální příslušenství nebo příslušenství, schválené firmou Dosting, spol. s r.o.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



Upozornění!

Tento návod přečíst pozorně.



Výstraha!

Aby byla zaručena bezpečnost osob dodržujte důsledně předpisy uvedené níže. Při nesprávné montáži se může zařízení stát nebezpečným!



Upozornění!

Zkontrolujte velikost a váhu křídla. Jednobodové kotvení je zpravidla dostatečné pro křídla do 1500 mm

Pro širší křídla je doporučeno použití dvojice pohonů na jedno křídlo spolu se synchronizační centrálou. Kromě šířky by měla být i doporučená výška křídla minimálně dvojnásobek max. zdvihu pohonu. Pro okna širší než 1500 mm kontaktujte firmu Dosting, spol. s r.o.- technickou kancelář. Pohon D8Fce může otvírat střešní světlíky s maximální vahou se zátěží do 1000 N a výklopná okna s horním zavěšením do maximálně $W = (1000 \text{ N}) \times H/C$,

kde H=váha křídla a C=zdvih pohonu.

Uvedenými hodnotami, které působí na těžiště okna, se rozumí zatížení sněhem a větrem. V případě vystavení silnému zatížení, požádejte o radu technické oddělení firmy Dosting, spol. s r.o.

Je zakázané použít dva a více pohonů společně na stejném křídle bez instalace synchronizačního zařízení. Ostatní využití pohonu musí být schváleno společností Dosting, spol. s r.o. a otestováno. Používejte pouze originální nebo schválené příslušenství pro tento pohon.

MONTÁŽ

Montáž mohou provést pouze kvalifikovaní technici.

Pohon D8Fce musí smontovat a zapojit jen specialisté, kteří byli proškoleni a kteří dobře znají problematiku spojenou s automatickými systémy ovládání oken, odpovídající oborové normy a normy bezpečnostní.



Výstraha!

Při nesprávné montáži se může stát zařízení nebezpečné! Dodržujte důsledně všechny uvedené pokyny.

Kontroly

Před instalací zkontrolujte že:

- Pohybující se díly jsou v dobrém stavu a úhel vyklopení křídla je větší, než je zdvih pohonu a omezovací prvky nebrání otevření.
- Během instalace, zajistěte maximální bezpečnost, hrozí zachycení mezi pohybující se díly, pohon a okolní pevné části.
- Výkon motoru je dostatečný pro zavření a otevření okna (přesvědčte se, zda nejsou překročeny mezní hodnoty uvedené na typovém štítku pohonu) Pamatujte na to, že okno, obzvláště když je střešní, bude muset vydržet nápor nejen větru, ale i sněhu a možná i ledu.
- Minimální výška okna je větší než 300 mm (okna s horním zavěšením a kopule)
- Profily okna a upínací komponenty mají odpovídající velikost, aby snesly provozní namáhání.
- Závěsy a panty umožňují, aby pohon dokončil plně svůj zdvih tak, aby pohon nepoškodil konstrukci okna ani nezavadil o ostatní předměty v blízkosti okna.
- Elektrické řídicí systémy splňují všechny platné předpisy v zemi, v níž jsou instalovány.
- Přívodní silové kabely pohonu mají dostatečný průřez.
- Přívodní krabice a síťový vypínač jsou v blízkosti ovládaného okna.
- V objektu je instalována rozvodná skříň, která pojme výkonové kabely pohonu.
- Balení obsahuje všechny díly a příslušenství potřebné k montáži pohonu (vyobrazení A00 – vyobrazení B00).
- Pohon pracuje hladce a správně, když je v provozu, že vypínají oba koncové spínače a táhlo se zastaví přesně na začátku a konci zdvihu.
- Zajistit, aby během montáže nebo demontáže pohonu z okna, když okno není zablokováno, nedojde k náhodnému zabouchnutí nebo vypadení křídla, kvůli nárazu, rozbití okna a zranění obsluhy.

- Je poskytnuta plošina nebo lešení, jestliže se má zařízení instalovat ve výšce nad 2,5 m.

Co provést před sestavením poháněcího zařízení.

- Připojte napájení a nechte pohon, aby provedl jeden plný zdvih bez instalace na okno, kvůli kontrole, zda nedošlo během přepravy k poškození pohonu.

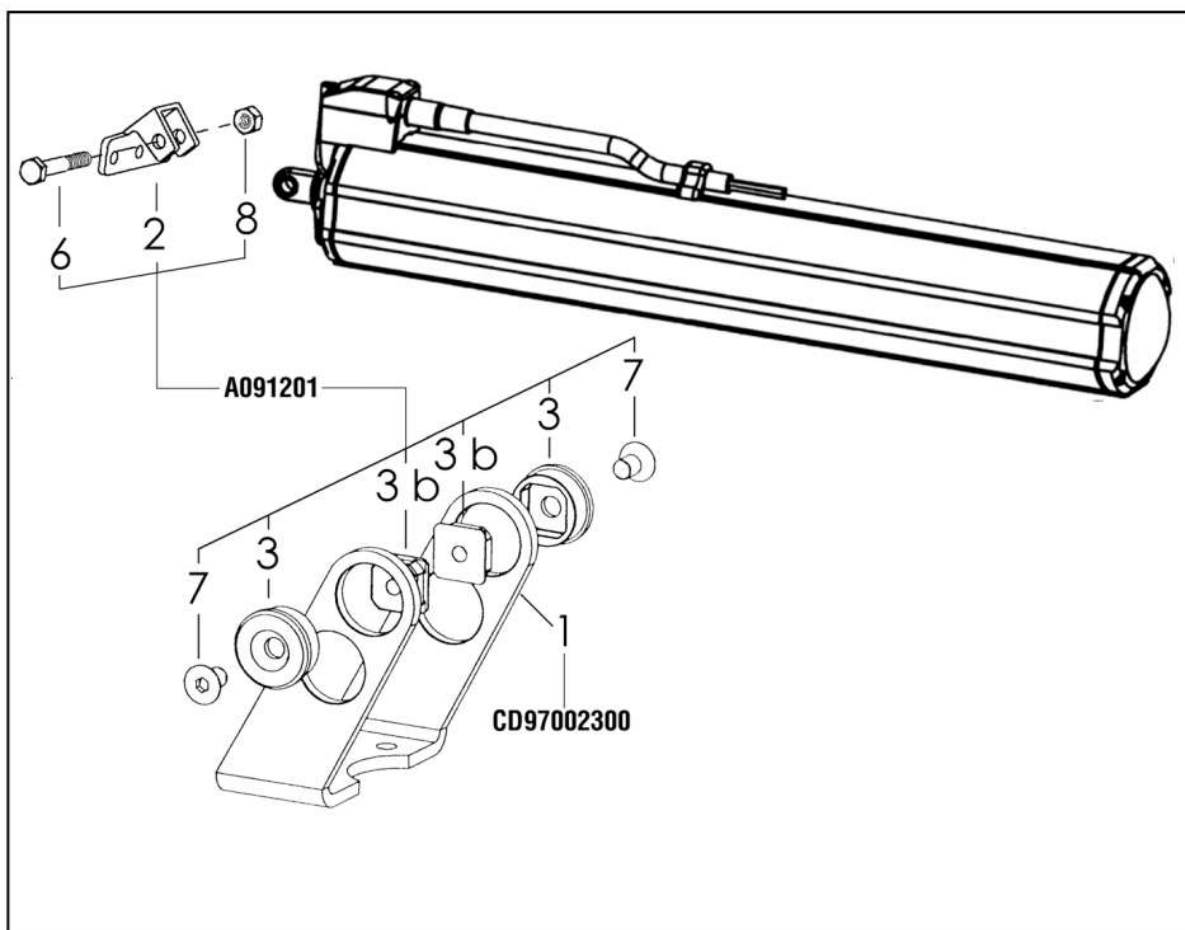


Výstraha!

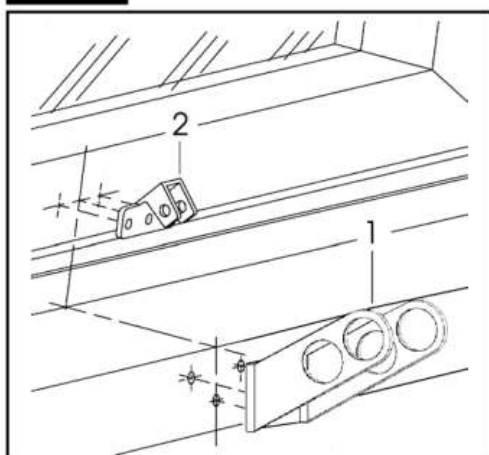
Jestliže jsou na okně pojistky, které omezují otevření křídla méně, než je maximální zdvih pohonu, může nastat poškození okna nebo samotného zařízení.

A

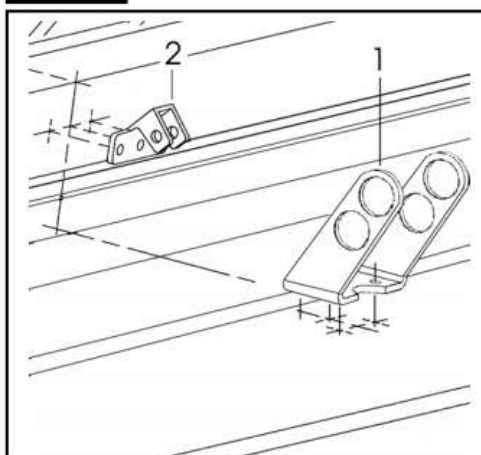
PŘIPEVNĚNÍ K OKNU S HORNÍM ZAVĚŠENÍM A KE STŘEŠNÍMU OKNU



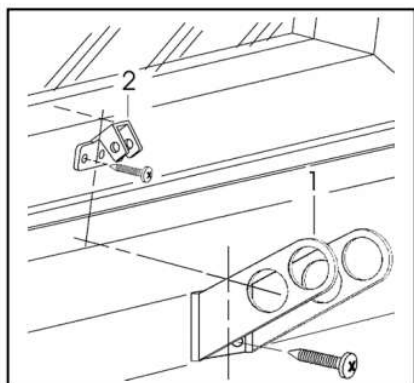
A01a



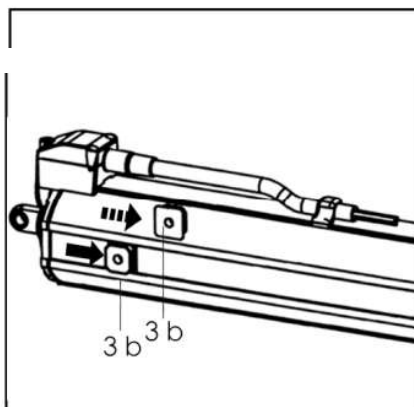
A01b



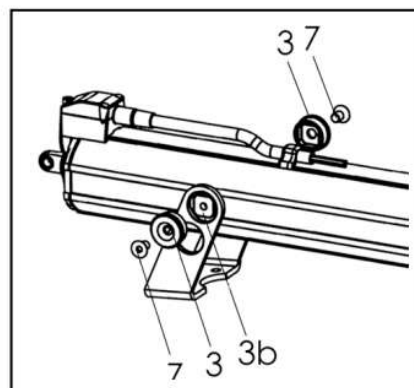
- Naměřte a vyznačte osu křídla a pevného rámu
- Označte montážní otvory, přiloženou konzolu použijte jako šablonu
- Vyvrtejte do křídla a rámu (parapetu) otvory pomocí vhodných vrtáků tak, aby bylo možné uchyťit obě konzoly.



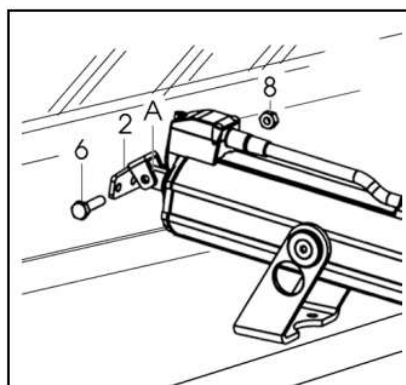
- Připevněte čelní konzolu (2) k rámu, ale ještě pevně neutahujte.
- Připevněte konzolu pod motorem (1) pomocí vrtů (není v dodávce) a důkladně utáhněte.
- Slícujte obě konzoly a pevně utáhněte všechny vruty.



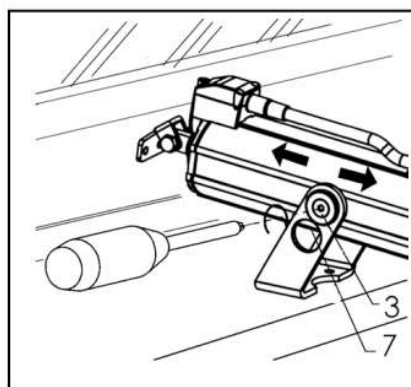
- Do rybin na bočích pohonu (D8Fce) vložte matice (3a,3b) a posuňte je dopředu.



- Do konzoly pod motorem (1) vložte poháněcí zařízení.
- **Poznámka: V konzole (1) jsou z boku dva otvory pro upínací prvky.**
- Do otvorů konzoly (1) vložte oba upínací prvky (3) a slícujte je s rybinovými kulisami (3b).
- Vložte a zajistěte šrouby (7) ale ještě je nedotahujte napevno .



- Při plně dovřeném křídle a pohonu na konci zdvihu (zavřené) nastavte všechny části tak, aby bylo možné do čelní konzoly (2) nasadit hlavu "A".
- Vložte šroub (6) a zajistěte matkou (8).



- Posuňte poháněcí zařízení podél vlastní osy tak, aby vyvinulo dostatečný tlak na těsnění okeního křídla.

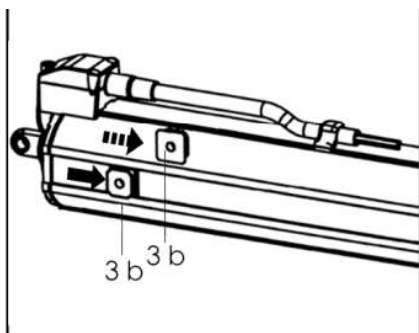
- Uvnitř bočních upínacích dílů (3) zcela utáhněte šrouby (7)
- Připojte pohon k elektrickému rozvodu takovým způsobem, jak je popsáno v příložených schématech zapojení (strany 6,7) v souladu s platnými bezpečnostními normami.
- Zapněte poháněcí zařízení na otevření okna, nechte dojít na konec zdvihu a zpět. Tímto jste zkontrolovali, zda pohon a jeho koncové spínače pracují správně a zda se okno správně dovře.



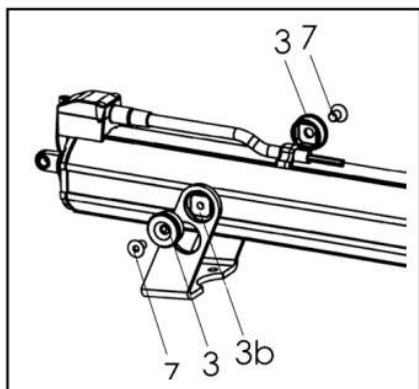
Nebezpečí!

Pozor na zlomeniny ruky. Když je okno v pohybu, nedávejte ruce mezi pevný rám a okení křídlo.

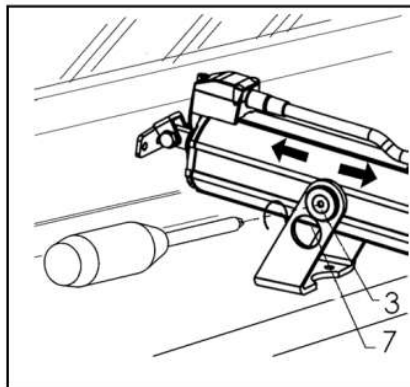
- Jestliže koncový spínač nereaguje v zavírací fázi, proveďte nastavení následujícím způsobem
 - 1) Odpojte pohon od napětí
 - 2) Povolte šrouby (7) uvnitř bočních upínacích dílů (3) - (poslední vyobrazení na straně 7)
 - 3) Když není táhlo plně zasunuto, proveďte celý zavírací cyklus a teprve poté posuňte pohon podél jeho osy tak, aby bylo jisté, že vyvíjí přiměřený tlak na okenní těsnění.
 - 4) Zcela utáhněte šrouby (7) uvnitř bočních upínacích dílů.



- Do rybin na bočích pohonu (D8Fce) vložte matice (3a,3b) a posuňte je dopředu.



- Při plně dovřeném křídle a pohonu na konci zdvihu (zavřené) nastavte všechny části tak, aby bylo možné do čelní konzoly (2) nasadit hlavu "A".
- Vložte šroub (6) a zajistěte matkou (8).



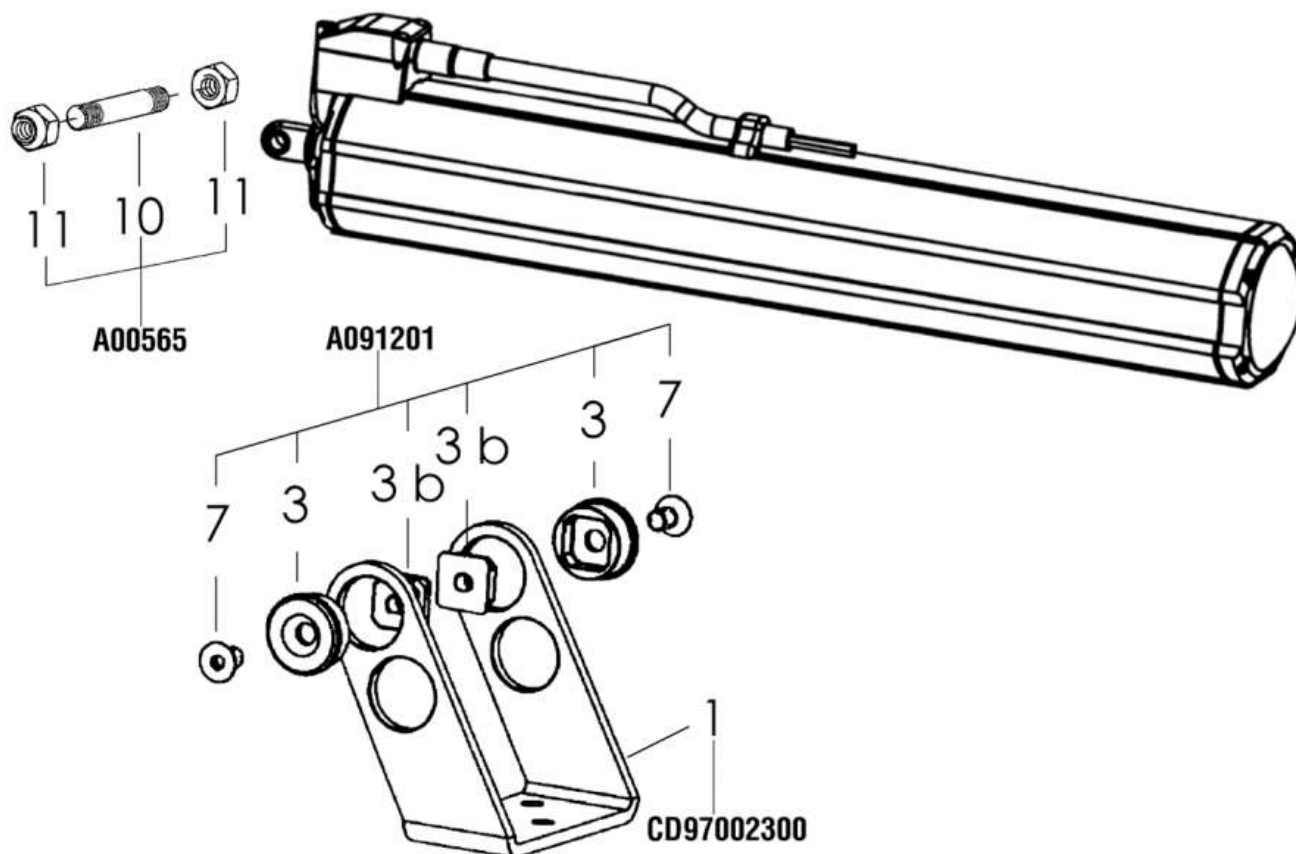
- Posuňte poháněcí zařízení podél vlastní osy tak, aby vyvinulo dostatečný tlak na těsnění okeního křídla.

- Uvnitř bočních upínacích dílů (3) zcela utáhněte šrouby (7)
- Připojte pohon k elektrickému rozvodu takovým způsobem, jak je popsáno v přiložených schématech zapojení (strany 6,7) v souladu s platnými bezpečnostními normami.
- Zapněte poháněcí zařízení na otevření okna, nechte dojít na konec zdvihu a zpět. Tímto jste zkontrolovali, zda pohon a jeho koncové spínače pracují správně a zda se okno správně dovře.

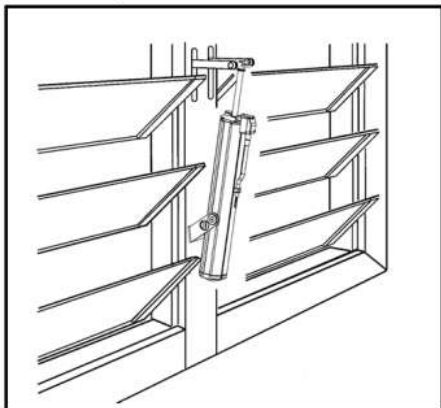
**Nebezpečí!**

Pozor na zlomeniny ruky. Když je okno v pohybu, nedávejte ruce mezi pevný rám a okení křídlo.

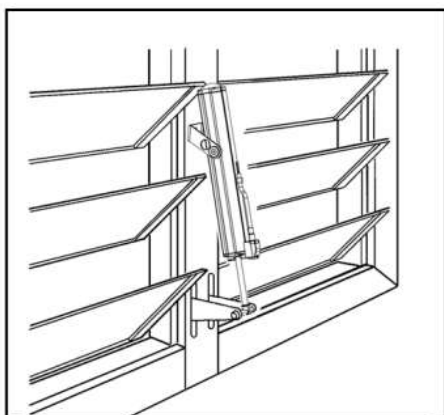
- Jestliže koncový spínač nereaguje v zavírací fázi, proveďte nastavení následujícím způsobem
 - 1) Odpojte pohon od napětí
 - 2) Povolte šrouby (7) uvnitř bočních upínacích dílů (3) - (poslední vyobrazení na straně 7)
 - 3) Když není táhlo plně zasunuto, proveďte celý zavírací cyklus a teprve poté posuňte pohon podél jeho osy tak, aby bylo jisté, že vyvíjí přiměřený tlak na okenní těsnění.
 - 4) Zcela utáhněte šrouby (7) uvnitř bočních upínacích dílů.

B**PŘIPEVNĚNÍ K
ŽALUZIOVÉMU OKNU BEZ
MECHANICKÝCH ZARÁŽEK**

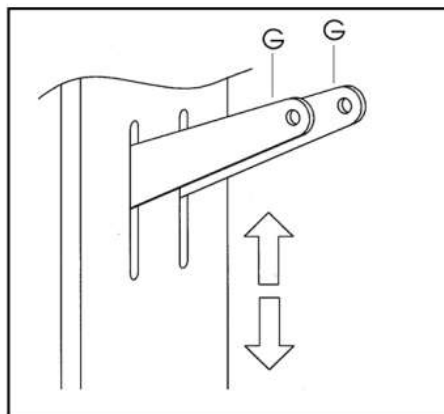
BA



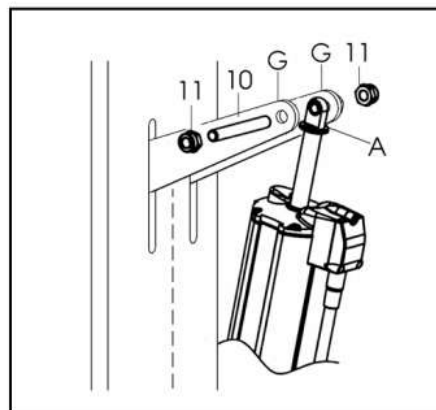
BB



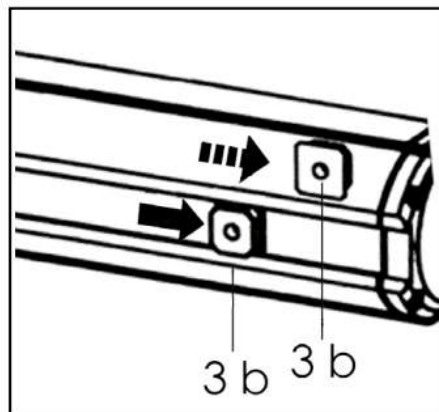
- Připojte pohon ke zdroji energie a zapněte otevření až se táhlo vysune až do koncové polohy a vypne koncový mikrospínač. (pouze pro případ BA na horním obrázku).



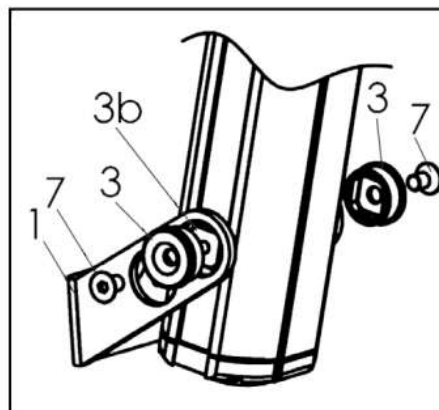
- Ručně zavřete okenní žaluzie nastavením ruček (G).



- Hlavu (A) pohonu (D8Fce) umístěte mezi obě ručky (G), vložte čep (10) a upevněte maticemi (11).

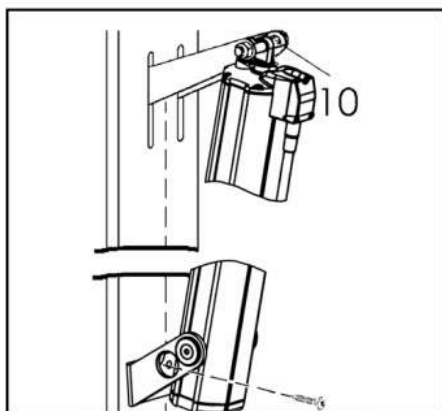


- Do drážek na bocích pohonu vložte rybinové matice (3b) a umístěte je v zadní části

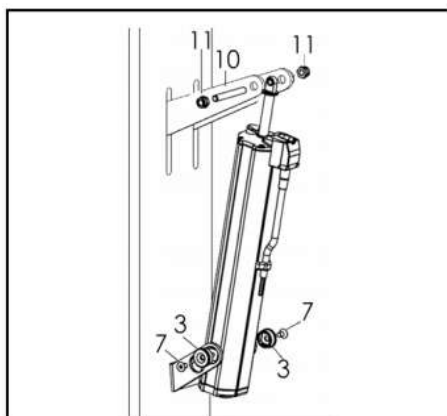


- Do konzoly pod motorem (1) vložte poháněcí zařízení.
- **Poznámka:** V konzole (1) jsou z boku dva otvory pro upínací prvky. Sklon závisí na použitých otvorech.

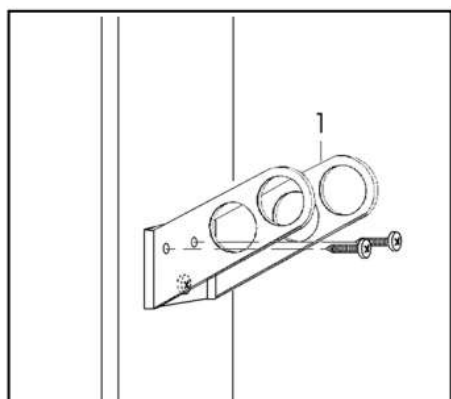
- Do otvorů v konzole vložte upínací prvky (3) a slícujte je k rybinovými kulisami (3b) vložte šrouby (7) a zcela je dotáhněte.



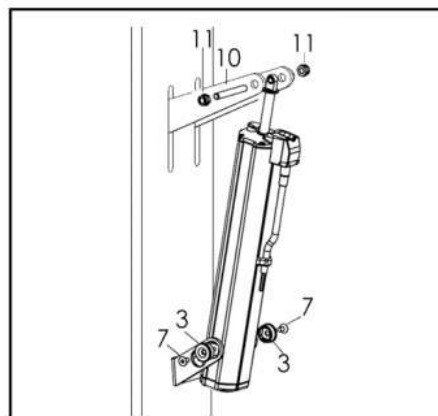
- Nechejte žaluzie zavřené a konzolu umístěte k vertikální ploše okna.
- Přesvědčte se, že osa pohonu je uprostřed mezi pákami a je kolmá na spojovací čep (10).
- Vyznačte otvor pomocí přístupného otvoru v konzole pod motorem.
- Vyrtejte tento označený otvor pomocí vhodného vrtáku a připevněte konzolu (1) úplným utažením šroubu (není v dodávce).



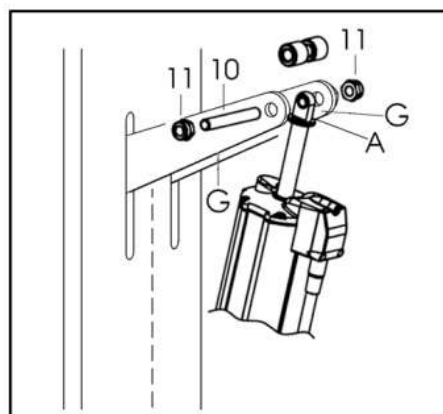
- Povolte šrouby (7), odstraňte boční upínací díly (3), matice (11), čep (10) a poté celý pohon.



- Vyrtejte zbývající dva otvory pomocí konzoly jako vrtací šablony, vložte šrouby a dotáhněte je, (šrouby nejsou součástí dodávky).



- Znovu vložte čep (10) a přitáhněte maticemi (11), do otvorů konzoly pod pohonem vložte boční upínací díly (3) a slícujte je na rybinové matice (3b).
- Vložte šrouby (7) a utáhněte je.



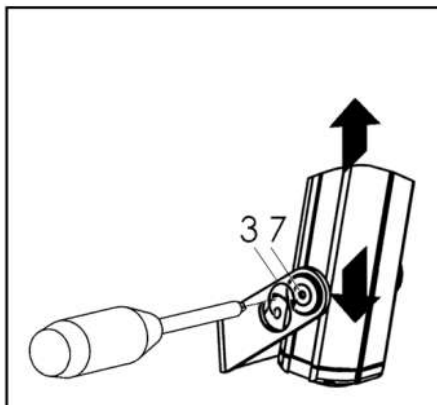
Mezi hlavu (A) a páčky (G) by se měli vložit rozpěrná tělíska příslušné délky, aby se zabezpečilo správné slícování pohonu. (tělíska nejsou v dodávce)

- Připojte pohon na napětí, jak je uvedeno na schématech v další kapitole.
- Nechejte pohon aby otevřel žaluzie až do konce svého zdvihu a poté opět odpojte. Tímto se zkontroluje, správná funkce koncových spínačů a správné uzavření lamel.



Nebezpečí!

Pozor na zlomeniny ruky. Když je okno v pohybu, nedávejte ruce mezi pevný rám a okení křídlo.



- Jestliže koncový spínač nereaguje v zavírací fázi, proveďte nastavení následujícím způsobem

- 1) Odpojte pohon od napětí
- 2) Povolte šrouby (7) uvnitř bočních upínacích dílů (3)
- 3) Když není táhlo plně zasunuto, proveďte celý zavírací cyklus a teprve poté posuňte pohon podél jeho osy, dokud nedojde k úplnému zavření žaluzií.

C

PŘIPOJENÍ NA NAPÁJENÍ
EL.ENERGIÍ

Tyto pokyny pro zapojení jsou určeny výhradně pro zkušené montéry, kteří jsou kvalifikováni pro montáž elektrických systémů a musí vždy dodržovat současné předpisy a normy.

**Pozor!**

Aby nedošlo k nebezpečí zásahu el. proudem, před prací na pohonu a na el. systémech vypněte přívod napájení el. energií. Vždy používejte vícepólový hlavní vypínač s odstupem mezi kontakty minimálně 3mm.

**Pozor!**

Nebezpečí zlomeniny ruky. Když je křídlo v pohybu, nedávejte ruce mezi pevný rám a okenní křídlo.

**Pozor!**

Zapojení do el. sítě se provádí prostřednictvím kabelů s vodiči o min. průřezu 1mm² dostatečné délky pro zapojení do rozvodné krabice. Tato by měla být umístěna v blízkosti pohonu. El. vodiče musí být vhodně dimenzovány, jištěny a doplněny o přepětovou ochranu v závislosti na nárocích, které jsou na jednotlivá zařízení kladeny. Doporučuje se instalace kontrolních a ovládacích

prvků tak, aby byly dobře dosažitelné a viditelné a to do min. výšky 1,5m. Používejte pouze tlačítka s automatickým návratem do vypnuté polohy, které jsou vzájemně blokovány. Pohon připojte pouze na napětí uvedené na typovém štítku. Je-li pohon plánován pro automatický provoz bez obsluhy, je nutné instalovat dodatečné bezpečnostní zařízení, které po otevření odpojí fázový vodič. Při připojování zařízení do sítě je nezbytné postupovat přesně podle schémat, uvedených v této příručce.

**Poznámka!**

Výstup pro potenciálovou signalizaci má stejné napětí jako zdroj pohonu.

A - Kabel s vodiči o minimálním průřezu 1 mm² dostatečné délky, aby dosáhl k přípojné krabici umístěné v blízkosti křídla.

B - Jednopolový přepínač s návratem do vypnuté polohy (**a**= **otevívá** / **b**= **zavírá**).

C - Hlavní síťový vypínač se dvěma kontakty s minimálním odtrhem mezi kontakty 3 mm.

~ Síťové napětí znázorněné na typovém štítku.

●● Bezpotenciálová signalizace.

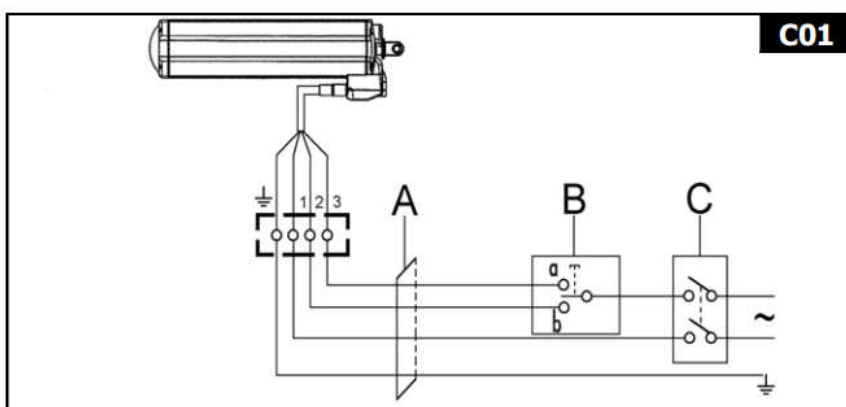
●● Potenciálová signalizace.

D8FCE 230VAC
SROVNÁVACÍ TABULKA VODIČŮ

BARVA	ČÍSLO	SIGNAL
MODRÁ	1	NULOVÁNÍ
ČERNÁ	2	ZAVŘENÍ
HNĚDÁ	3	OTEVŘENÍ
BÍLÁ	4	SIGNALIZACE
ČERVENÁ	5	SIGNALIZACE
ŽLUTOZELENÁ	/	ZEMĚNÍ

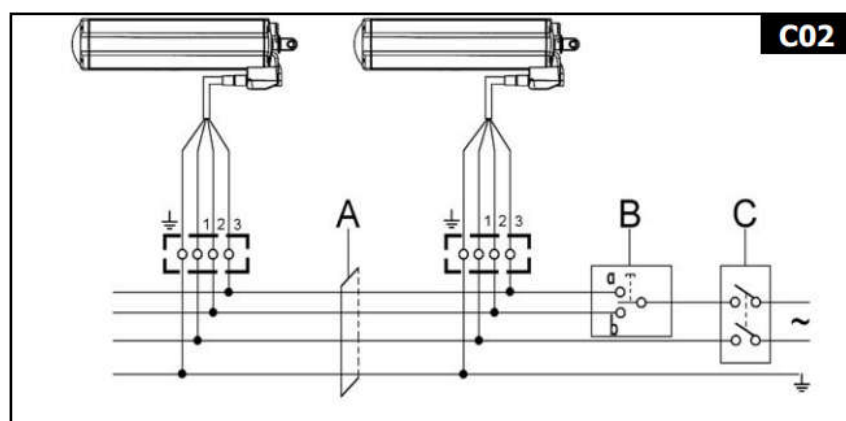
C01

Jednoduché připojení



C02

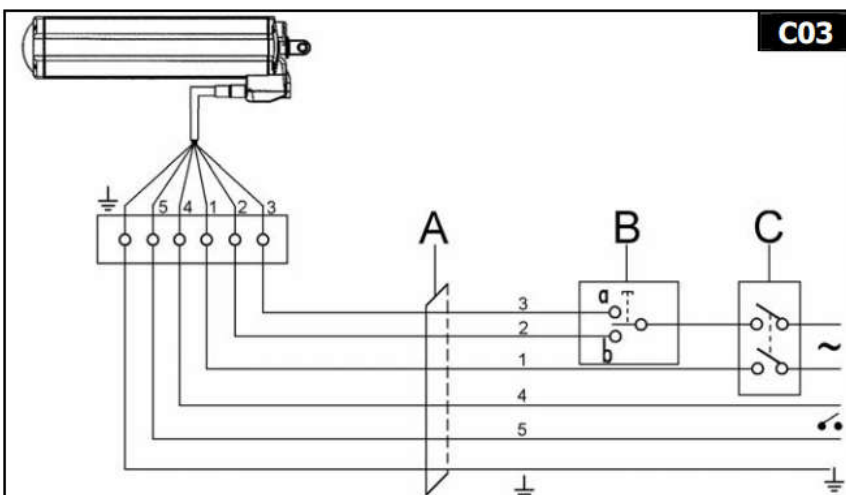
Připojení více pohonů paralelně.



C03

Připojení pohonu s bezpotenciálovou signalizací zavřeného stavu.

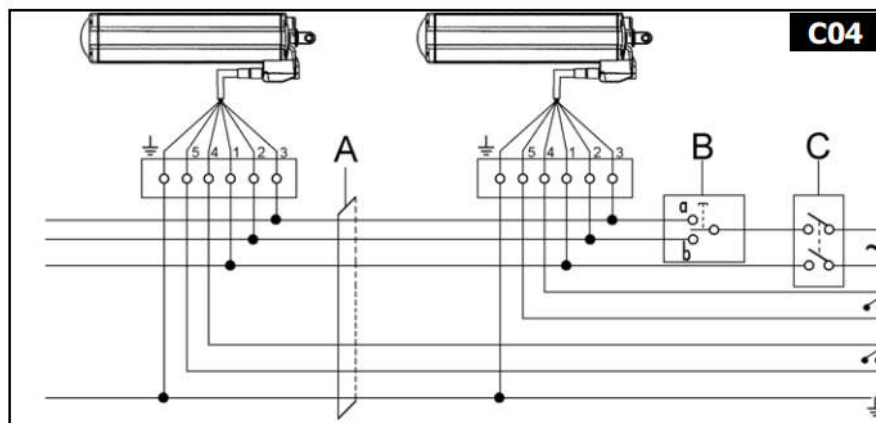
●● 1A max



C04

Připojení několika pohonů s bezpotenciálovou signalizací zavřeného stavu.

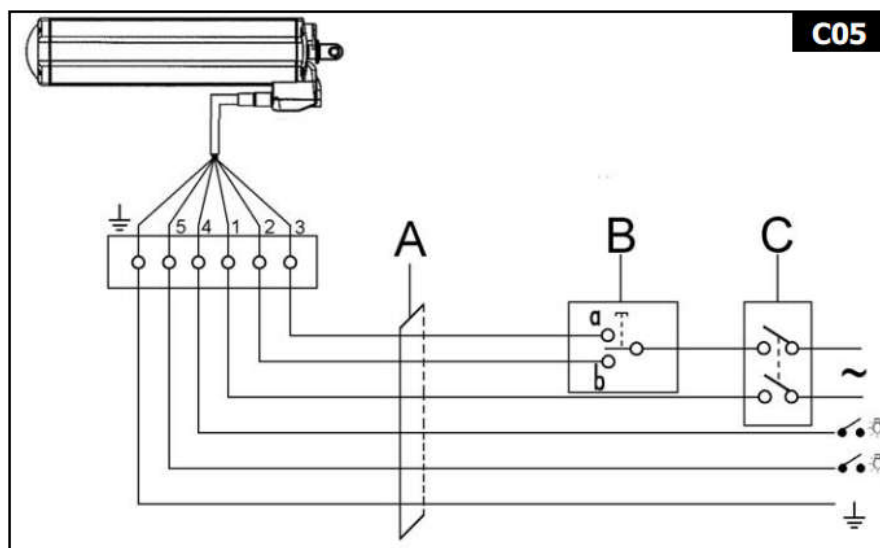
1A max



C05

Připojení pohonu s potenciálovou signalizací v otevřeném /zavřeném stavu

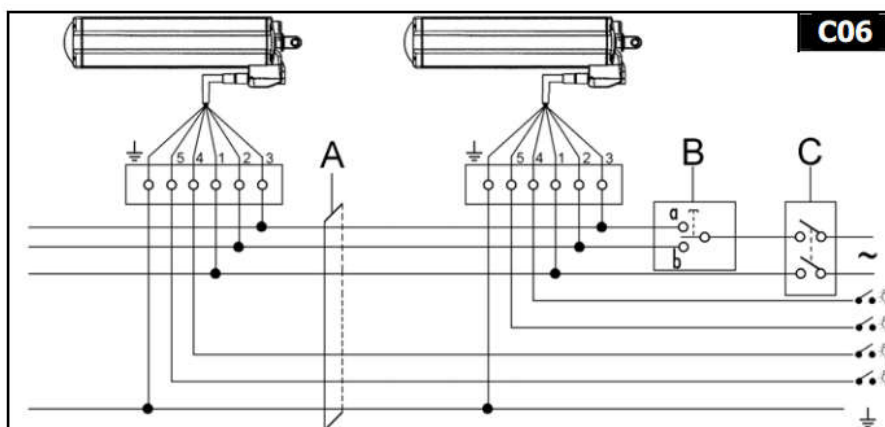
1A max



C06

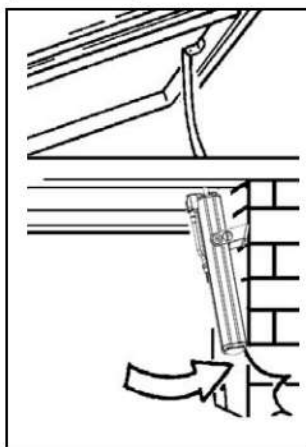
Připojení několika pohonů s potenciálovou signalizací v otevřeném /zavřeném stavu

1A max

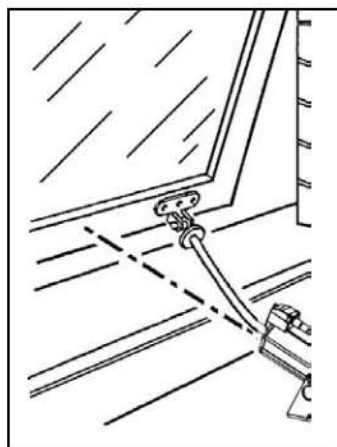


Možné konfigurace signalizace:

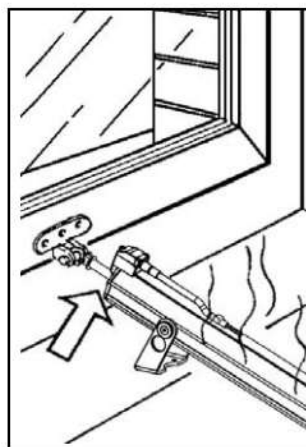
- **Bezpotenciálová signalizace** kontakt mikrosplínače mezi dráty 4 a 5 je v seplém stavu, jestliže je táhlo zcela zasututo. Maximální proud pro signalizační lampu: 1A. **Vyobrazení. C03 , C04.**
- **Potenciálová signalizace otevřená / zavřená poloha** Při zcela zasunutém táhle, po dobu trvání příkazu pro zavření, je mezi vodiči 4-1 stejné napětí jako napětí zdroje drát 2-1. Při zcela vysunutém táhle po dobu trvání příkazu pro otevření, je mezi vodiči 5-1 stejné napětí jako napětí zdroje drát 3-1 . Maximální odběr proudu pro signalizační lampu je 1A. **Vyobrazení. C05 , C06.**

D**CHYBY, KTERÝM SE NUTNO VYVAROVAT**

Pohon se nemůže otáčet podle toho, jak se okno otvírá.



Osově špatná montáž.



Nesprávné seřízení koncové polohy.



Použití neblokovatého dvojtlačítka.



Předpokládá-li se provoz ovladače bez dozoru (automatický provoz nebo dálkový provoz), je vhodné instalovat dodatečná bezpečnostní zařízení. Tato typová řada pohonů obsahuje citlivou elektroniku, a proto se doporučuje předřadit přepětovou ochranu III. stupně.

Pohon by měl být zapojen do elektrické sítě tak, aby byl pod napětím pouze na nezbytně nutnou dobu, tzn., že pro ovládání musí být použito ovládacích prvků s automatickým návratem do středové polohy, nebo časové relé, které odpojí fázový vodič.


Upozornění!

Přečtěte si pozorně tento manuál.


Varování!

Z důvodu zajištění osobní bezpečnosti přesně dodržujte následující předpisy.

Jestliže používáte pohon D8Fce , dodržujte následující pravidla



Nedovolte dětem hrát si s dálkovým ovládáním. Zamezte všem osobám přibližovat se k zařízení, dokud se pohyblivé části zcela nezastaví.



Zkontrolujte vizuálně alespoň jednou ročně, zda není poškozeno napájecí vedení a zda se nevyskytují jiné známky opotřebení nebo poškození přívodního kabelu.

V případě nefunkčnosti nebo poškození zařízení, kontaktujte specializovaný personál s příslušnou kvalifikací. Nepoužívejte pohon, dokud nebude opraven.



Zkontrolujte, zda pohybu okna nebrání nějaké překážky, nikdy neprovádějte žádné zásahy do pohonu z důvodu možnosti jeho poškození. Neotvírejte nebo nedemontujte části pohonu, které zabraňují přístupu do vnitřního mechanismu.

V případě nefunkčnosti nebo poškození zařízení, kontaktujte specializovaný personál s příslušnou kvalifikací. Nepoužívejte pohon, dokud nebude opraven.